

Хемачандра
«Аньяйога-вьаваччхедика»
(«Опровержение других методов»)

Введение

Полемический стихотворный трактат «Аньяйога-вьаваччхедика» («Опровержение других методов»), созданный в 12 в., является одним из наиболее известных произведений джайнского философа Хемачандры, относящегося к *секте шветамбаров* («одетых в белое»). Хемачандра гораздо энциклопедичнее и плодovitее других джайнских писателей. Он был поэтом, грамматистом, логиком и стоит особняком среди прочих.

Трактат вошел в историю джайнской философии вместе с комментарием Маллишены 13 в. «Сьядвадаманджари» («Гирлянда учения *сьядвады*»). О высоком авторитете Хемачандры свидетельствует восхваление, начинающее комментарий, в котором автор трактата объявляется воплощением богини красноречия и учености Сарасвати.

Содержательная и структурная завершенность стихотворного трактата, а также значительный промежуток времени, отделяющий два текста, позволяют рассматривать «Аньяйога-вьаваччхедику» как вполне самостоятельное произведение, и в первом приближении (а настоящая работа преследует именно эту цель) исследовать с незначительным употреблением ссылок на «Сьядвадаманджари».

Трактат состоит из тридцати двух зашифрованных стихов, каждый из которых включает две *пады* (предложения) по двадцать два слога, кроме последнего стиха, который несколько больше. Структурной основой стихотворного трактата является незамкнутый местоименный треугольник, где местоимение первого лица означает автора, второе — Джину Махавиру, основателя джайнизма, а третье — оппонентов.)

Признак, объединяющий учения оппонентов, подобранных Хемачандрой для критики, — это содержание *экантавады*, т.е. любого одностороннего и догматического учения, не предполагающего никаких оговорок и поправок. Со своей стороны, автор выдвигает *анэкантаваду* — диалектическое учение о контекстуальной ограниченности любого предиката. Согласно этому учению, ни одно высказывание об объекте не может претендовать на завершенность. Развитием идеи анэкантавады является *сьядвада* — семиступенчатое логическое построение, о котором подробнее говорится в примечаниях. Сьядвада как формула анэкантавады является важнейшим узлом джайнской философии. Это учение утверждает неполноту знания обычного человека, заставляет помнить о возможности и необходимости углубления и расширения уже имеющегося знания. Учение о контекстности предиката позволяет избегать не ошибок, но укороения в неточных суждениях, оставляющего процесс познания в тупике. Джайн, следующий учению о контекстности предиката, беспристрастно принимает знание откуда бы оно ни исходило, если это знание согласуется с действительностью.

На первый взгляд может показаться, что в критических стихах «Аньяйога-вьяваччхедики» опровергаются отдельные положения оппонентов, но если посмотреть, какое значение имеет каждое опровергаемое учение, то становится очевидным, что разрушаются ‘несущие’ конструкции, вслед за которыми ‘рушатся’ все системы целиком.

Вопреки встречающемуся в исследованиях мнению о том, что сьядвада служила прикрытием для спорных утверждений джайнов, она была попыткой преодолеть агностицизм, примирить различные учения. Сьядвада открывает обычному человеку его ущербность, ставит перед жестоким и неумолимым фактом — невозможностью определенно и уверенно чувствовать себя в мире, опираясь на обычные средства познания. Только всеведение как результат верноподчиненного, тяжелого и длительного религиозного труда обеспечивает *дживу* (индивидуальную душу) непрерывным покоем и блаженством.

«Аньяйога-вьяваччхедику» можно условно разделить на четыре части и уподобить их последовательность возведению двorca.

Первая часть (1—3) — заявка на строительство и разметка участка.

Вторая (4—20) — взгляд на учения других систем через призму сьядвады. Расчистка территории: корчевание одревесневших сорняков и снос одноэтажных покосившихся сараюшек.

Третья (21—30) — закладка твердого фундамента, возведение высоких и прочных стен здания учения о контекстности предиката.

Четвертая (31—32) — водружение заметного издалека сияющего венца.

Издание, послужившее материалом для перевода, указано в библиографии.

«Опровержение других методов»

Шри Хемачандра

1. Превосходные качества последнего *тиртханкара*¹ Шри Вардхаманы².

*[Обладателя] безграничного знания, превзошедшего недостатки,
[Утвердившего] неопровержимые учения, почитаемого бессмертными³,
Шри Вардхаману, Джину, главу авторитетов, самосущего
Я постараюсь восславить.*

2. Шри Вардхамана установил вещи такими, какими они являются в действительности.

*Этот человек⁴, Владыка, для Твоего прославления,
Желающий и других достоинств,
Пусть погрузится⁵ в истинное учение, единственное, —
Плохо обученный⁶ правилам исследования⁷.*

3. Увещевание читателя

*Те, другие негодуют [на твои] добродетели,
Не прибегают к Тебе как к Владыке,
Все же [и они], сомкнув глаза,
Пусть исследуют истинный курс метода⁸.*

4. Учение вайшешики об общности и особенностях.

*Категории общее и особенное сами обладают собой,
Они не формы, которые можно вывести из других категорий,
На основании различной самодействительности,
Самодействительности, которая не такова, двойственна.
Рассуждая так, оступаются неискусные выдумщики⁹.*

5. Учение вайшешики о вечности и невечности.

*Все, от светильника до неба, неизменной природы¹⁰...
Сломана печать съядвады, ограждающая вещь¹¹!*

*Там одно просто вечное, другое — не вечное,
Такова болтовня врагов Твоих правил.*

6. Учение вайшешики о демнурге.

*«Существует некий создатель мира и он один,
Он вездесущий, он самодержец, он вечный».
Эти [претензии] похожи на плохие капризы
Тех, для кого Ты не наставник¹².*

7. Учение вайшешики о присущности.

*Есть общее правило, что атрибут и носитель атрибута нераздельны вовсе¹³,
Если так, — то триада не сияет¹⁴.
«В этом это», — существует такое мнение.
В общем правиле не различается метонимия и отменяется мирской опыт.*

8. Категории вайшешики.

*Даже у существующих не всегда будет существование;
Ум, по положению, отличается от атмана;
Освобождение не состоит из сознательности и блаженства —
Чужие [презрели] нанизанные сутры [Твоих поучений].*

9. Взгляд вайшешики на размер атмана.

*Где бы ни было замечено качество [объекта], оно там,
Как у кувшина, — это бесспорно.
Все же вне [формы] тела действительность атмана, —
Повторяют поврежденные ложными учениями¹⁵.*

10. Эристика ньян.

*Склонность к спору [выражается] в эристике,
Когда зудят ученостью уста этого человека.
Через обманное наставление бьет по чужому уязвимому месту —
Ах, равнодушный мудрец принадлежащий чужим¹⁶!*

11. Насилие мимансы.

*Насилие¹⁷, хотя и учреждено, не источник заслуги,
И [здесь] не будет исключения в любом случае.
Следование желанию [обрести] господство, через убийство своего сына¹⁸ —
Судорога оппонентов.*

12. Теория познания Бхатты.

*«Знание сияет, действительно способно открывать себя и объект¹⁹,
Иначе вовсе нет предмета для разговора».
Противники, боясь других, однако,
Приняли знание за независящее от самого себя²⁰.*

13. Учение веданты об иллюзии.

Если майя существует, то доказана двойная реальность.

Не существует, — эй, откуда взялось многообразие мира?

Если майя действительна, и способна производить следствие²¹ —

И мать и бесплодная у Твоих противников!

14. Монизм веданты.

Множество, на самом деле, состоит из одной вещи²².

Название, однако, неизбежно двойственно²³.

По выдумке вещи и названия²⁴

У Твоих врагов отравленное мышление²⁵.

15. Дуализм санкхьи.

И сознание субъекта пусто, и интеллект неразумен;

Из звуковой танматры и прочих, произведена акаша и так далее;

И нет закабаления и освобождения пуруши.

Какие только великие глупости не сочинили противники²⁶ ?

16. Буддийская теория познания.

Плод и его причина существуют одновременно,

Пока существует причина плод, не существует²⁷.

На пути недвойственности сознания нет сознания объектов.

*Отделение [плода по частям] и его убывание [в отсутстви причин] —
фантазмагория Сугаты²⁸.*

17. Буддийское учение о пустоте.

Без подавленного восприятия шуньявадин²⁹

Не получил бы основания для доказательства своей позиции,

Его правило разгневаается [на него] при возникновении восприятия.

Ха! Хорошо рассмотрен неуважающий Тебя!

Не считаться с окружающим множеством разнообразных объектов, действительность которых очевидна, — абсурдно.

18. Буддийское учение о мгновности.

Потеря действия, ненаслаждение действием и памяти;

Исчезновение становления, освобождения и памяти, —

Кианикавадин пренебрег очевидными недостатками.

Ха! Очень смелый твой оппонент!

19. Буддийское учение об отпечатке.

Тот отпечаток и та серийность моментов³⁰

*Не ладят с неразличением, различением или обоими.
Потому, [по примеру] птенца не видящего берег³¹,
Пусть оппоненты прибежнут к Твоим правильным правилам.*

20. Теория познания локаяты.

*Но настик без вывода³²
Не понимает намерений других,
Не может даже сказать, где движение, а где просто взгляд³³.
Увы, интоксикация!*

21. Главное метафизическое кредо джайнизма.

*Экипированный, мгновенным возникновением и исчезновением,
Наблюдатель одной и той же длящейся перед глазами вещи,
Который презирает Твое наставление³⁴, Джина,
Он безумный, Владыка, или одержимый демоном.*

22. Джайнское учение о бесконечной сложности всех реальных объектов.

*Вещь действительно состоит из бесконечности характерных черт,
Поэтому [говорить] иначе, — [значит] не [понимать]
основную суть кушина³⁵.*

*Так же подходят Твои доказательства для голубой лилии и прочих³⁶,
[Похожи на] львиный рык, ужасающий антилоп³⁷.*

23. Семиступенчатое восхождение.

*Вещь сложена без модусов
И она не субстанция если разделена³⁸.
Различные высказывания возвели семичастное суждение³⁹,
Ты открыл превосходное познание!*

24. Комбинация противоположных высказываний не является противоречием.

*Соединение различных условий [в одной комбинации] не противоречие,
В объектах есть несуществование⁴⁰, существование и невыразимость⁴¹.
Поэтому только спящие боятся противоречия⁴²,
Падают тупоумные сраженные той экантой⁴³.*

25. «Семиступенчатое суждение» применяется к четырем философским проблемам.

*Объект некоторым образом предположен:
Преходящим, вечным; сходным, отличным;
Выразимым, невыразимым; существующим, несуществующим.*

*О Владыка пронциательных, эта очередь отрыжек⁴⁴
Поднимается от нектара заглоченной⁴⁵ истины.*

26. Ни положение о вечности, ни положение о невечности не может быть утверждено.

*Именно те недостатки, которые известны в учении о вечности,
Признаются точно также в учении о невечности.
Когда клинья выбивают друг друга
Побеждает, Джина, Твое неприступное учение⁴⁶.*

27. Крайняя позиция относительно вечного или невечного разрушительна для религии.

*В экантаваде не учитывают опыт⁴⁷: наслаждения и страдания;
Заслуги и проступка; закабаления и освобождения.
Так, порочным мечем плохо основанного учения
Оппоненты «уничтожили» мир вовсе без остатка⁴⁸.*

28. Джайнское учение о методе.

*Просто существо⁴⁹, существо, существо некоторым образом, —
Это три подхода,
Где объект измеряется, [соответственно.] бессистемно⁵⁰,
методически⁵¹, правильно⁵².*

*Но Ты, как Истинновидящий⁵³ объект,
Путем методическим и правильным, устранишь бессистемный путь⁵⁴.*

29. Разновидности существ и их множество. По учению об ограниченном числе живых существ:

*Или даже освободившийся⁵⁵ должен вернуться в этот мир,
Или мир должен стать пустым местом.
Шесть видов живых существ⁵⁶ — это бесконечное множество,
Которое Ты назвал так, Владыка, как безошибочное.*

30. Учение сядвады – всеохватное и беспристрастное.

*Как пристрастны⁵⁷ другие учения,
Поскольку у существования есть альтернатива
и контральтернатива⁵⁸,
Так, в безразличном желании безостаточных методов⁵⁹,
Беспристрастно⁶⁰ Твое правило⁶¹.*

31. Восхваление Владыки Махавиры.

*Если мы надеемся полностью распознать величие Твоего учения⁶²,
О Глава достохвальных⁶³,*

*То это все равно, как если бы мы хотели быстро перепрыгнуть океан,
Или утолить жажду лунным светом.*

32. Владыка Махавира – единственный Освободитель.

Этот мир⁶⁴ потерял, увы! Спущен⁶⁵ негодными оппонентами⁶⁶,

как иллюзионистами,

В ужасный слепой мрак, перемещением истины и лжи.

Его вознести⁶⁷, конечно, с безошибочным учением, способен только Ты,

Поэтому, Освободитель, поклонники внимательны к Тебе.

Библиография

1. Śrī Malliṣeṇa *Syādvādaṁjārī*. Benares, 1900.
2. Thomas *The Flower-spray of the Quodammodo doctrine*. Berlin, 1960.
3. Лысенко В. Г. Терентьев А. А. Шохин В. К. *Ранняя буддийская философия. Философия джайнизма*. М.: «Восточная литература» РАН, 1994.
4. Терентьев А. А. «К интерпретации логико-методологических систем индийской религиозной философии». — *Философские вопросы буддизма*. Новосибирск: «Наука», 1984, с. 59-72.
5. Радхакришнан С. *Индийская философия* М.: т. 1, 1993.
6. Степанянц М. Т. *Восточная философия* М.: «Восточная литература» РАН, 1997.
7. Чаттерджи С. Датта Д. *Индийская философия*. М.: Селена, 1994.
8. Шохин В. К. *Первые философы Индии*. М.: «Ладомир» 1997.
9. Bhattacharya N. *Jaina Philosophy. Historical outline*. Delhi. 1976.
10. Chattopadhyaya D. *Indian Philosophy*. New Delhi. 1978.
11. Dasgupta S. *A History of Indian Philosophy*. Delhi: v. 1, 1988.
12. Hiriyanna M. *Outlines of Indian Philosophy*. Bombay. 1976.

Примечания

- ¹ Титул Махавиры – «переправляющий через [океан страданий]».
- ² Другое имя Махавиры – основателя джайнизма.
- ³ Т.е. богами.
- ⁴ Т.е. автор.
- ⁵ Т.е. пусть полностью сосредоточится.
- ⁶ Автор считает себя учеником.
- ⁷ Хотя автор жаждет прославить многие достижения Джины, он пускается в изложение одного учения, раскрываемого далее.
- ⁸ Джайны придают важнейшее значение правильному воззрению, так как без него невозможны правильное познание и поведение, ведущие к архатству (Степанянц 1997:138.). Оппонентам не принимающим «правильное воззрение» в акте веры, автор предлагает рассмотреть доводы в его пользу.
- ⁹ Четвертый стих открывает полемическую часть трактата. Вайшешики признают всего шесть категорий, две из которых, общность и особенность приводятся автором. Признавая общность и особенность вечными сущностями, вайшешики представляются реалистами, тогда как джайны стоят на концептуалистской позиции. (Чаттерджи и Датта 1994). Их главный аргумент — невозможность разьединить общее и особенное в реальной вещи, в которой они существуют от рождения. Учения других систем, характеризующие объекты, джайны называют *наями*.
Найгама — это частичное или полное схватывание значения и понимание тех слов, которые общеупотребительны в народе (ньяя-вайшешика).
Самграха — схватывание общего смысла в отдельных частях (адвайта-веданта и санкхья).
Вьявахара — простой, мирской практический смысл (локаята).
Риджусутра — выделение признаков объектов, принадлежащих лишь к настоящему моменту (буддизм).
Шабда — акцент на роли языка в образовании понятий (миманса).
- ¹⁰ Вайшешики утверждают, что в мире одни вещи вечные — такие как Бог, души, небо и т. д., а другие не вечные — такие как атомные соединения. Джайны придерживаются того мнения, что все в одном аспекте вечно, в другом не вечно.
- ¹¹ Хемачандра сравнивает съядваду с королевским законом (они оба налагают ограничение). Преступившие закон теряют свои добродетели; преступившие съядваду теряют свою природу.
- ¹² Джайны отрицают существование демиурга (*kartā*), приводя многочисленные доводы. Так, например, они говорят, что у любого создателя должны быть органы типа рук, которыми гончар, плотник и другие им подобные совершают работу. Но тот, кто имеет руки, не может быть вездесущим и т. д.
- ¹³ Триаду, по мнению вайшешиков, составляют носитель атрибута, атрибут и их нераздельность.
- ¹⁴ Не воспринимается (как, например очевидная связь двух слипшихся комков смолы).

- ¹⁵ Качества объекта распространяются на всю его протяженность. Неотъемлемым качеством кувшина является цвет, и цвет этот есть везде, где есть кувшин. Точно также и *атман*, раз он есть в теле, находится во всем теле сразу. Образно джайны сравнивают атман со светом, который заполняет все помещение.
- ¹⁶ Найянки критикуются за категории *витанда* и *джалпа* — виды спора. Витанда — спор, состоящий в опровержении чужой точки зрения, при отсутствии собственной, джалпа — спор, где для достижения победы применяется обман.
- ¹⁷ Любое причинение вреда, здесь ритуальное убийство с целью приобретения высших благ.
- ¹⁸ Здесь Хемачандра предлагает вариант традиционной издевки: раз вы приносите в жертву животных, то почему бы вам не пожертвовать родителями, которые попадут на небо так, как, по вашему мнению, попадают закланные животные.
- ¹⁹ Мимансаки утверждают трансцендентальность знания (*parokṣa*). Здесь ссылка на теорию *сватах праманьям* — самодостоверности знания веданты и мимансы (противоположная ей — теория *паратх праманьям*, т.е. удостоверение одного знания другим знанием, принадлежит ньяе и вайшешике).
- ²⁰ Замечание последней строчки, согласно «Сьядвадаманджари», распространяется также и на ньяя-вайшешиков, утверждавших, что знание есть результат соединения *атмана* (души) и *манаса* (ума).
- ²¹ Ведантисты признают Абсолют (*Брахман*) за единственную реальность. Джайны указывают на противоречивое описание Брахмана, который с одной стороны единственен, а с другой проецирует мир (*майю*).
- ²² То есть абсолюта — Брахмана.
- ²³ Ведантисты признавая, что мир не вполне иллюзорен указывают на то, что вещи имеют общее и особенное.
- ²⁴ Вещь единственна, а название почему-то двойственно.
- ²⁵ Т.е. негодное дальнейшее рассуждение.
- ²⁶ В стихе упоминаются некоторые учения санкхьи. *Танматра* («стонкий элемент»), невоспринимаемый обычными людьми. У каждой из пяти *махабхут* («великих элементов») — земли, воды, огня, воздуха и акаши (пространство, эфир) предполагается своя *танматра* (протоэлемент).
- Мышление, согласно санкхьяикам, возникает лишь при особом рода контакте чистого сознания (*пуруши*) и материального интеллекта. Пуруша (дух) по своей природе отличен от *пракрити* (материи) и потому никогда ей не связывается.
- ²⁷ Буддийская теория познания опирается на учение о мгновенном возникновении и исчезновении вещей, и здесь речь идет о двух из четырех основных буддийских школ. В первых двух строчках стиха приводится позиция виджнянавадинов (субъективные идеалисты), которые говорят о невозможности познать вещь, существующую лишь один момент (следовательно вещей вообще нет, говорят они). Позиция саутрантиков (репрезентационисты) передается третьей строкой: наше знание об объекте существует тогда, когда сам объект уже исчез.
- ²⁸ «Сугата» — Будда.
- ²⁹ «Шуньявадин» (мадхьямик) — последователь учения утверждающего, что мир — это пустота.

- ³⁰ «Тот отпечаток (vasana) и та серийность моментов...» — буддист, по мнению автора, свел два учения, которые противоречат друг другу. 'Отпечаток' — возможность последующего познания, произведенная предшествующим познанием. Во-первых, если 'отпечаток' и 'серийность моментов' не различаются, тождественны, — тогда следует употреблять за раз только одно понятие, например, 'отпечаток'. Во-вторых, если 'отпечаток' и 'серийности моментов' различаются, то 'отпечаток', суть 'длительность', отменяет учение о 'серийности моментов' (с чем джайны и соглашались). Если свести, противоречивые, по мнению джайнов 'отпечаток' и 'серийность моментов' — получится результат, аналогичный известию о существовании сына у бесплодной женщины.
- ³¹ Как молодая птица в огромном океане, не может добраться до берега, находящегося за пределами ее видимости, садится на мачту корабля и добирается до берега, так и оппонент, не находящий дорогу сам, — пусть воспользуется учением Джинны.
- ³² Настик — иногда небрахминист, здесь сторонник школы локаята. Локаятики признавали в качестве источника достоверного знания только восприятие, отрицая вывод и прочие.
- ³³ По мнению джайнов, чтобы узнать намерения других людей, необходимо понимать их жесты. Чтобы понять значение жеста нужно совершить логический вывод.
- ³⁴ Т.е. анжантаваду. Для любого существующего объекта признается обязательной неразрывная связь трех стадий: происхождение, пребывание, разрушение (причем ни одна из них невозможна без двух других). Например: молоко сначала выдаивают, затем оно существует некоторое время собственно как молоко, и наконец, оно скисает. Невозможно, чтобы молоко существовало только в первой стадии. Молоко, которое только выдоили и которое не будет существовать как собственно молоко и затем как кислое молоко, в действительности невозможно и т. д.. Изменение в предмете производит изменение в предикации предмета т.е. предикация имеет свойство изменяться вслед за «текущим» состоянием объекта множество раз, которое, в дальнейшем, укладывается в «семичастное суждение».
- ³⁵ Попытаться сказать о какой-то вещи, что она не имеет множества характерных черт, таких, например, как большой или малый вес, слабый или сильный запах, горючесть или негорючесть и т. д., — значит, пренебречь средним термином, указывающим на связь объекта с миром, лишит вещь видовых признаков, гарантирующих ее существование. Это возможно только в случае с нереальными объектами (типа небесного лотоса).
- ³⁶ Т.е. потенциальная «хамелеоновость» атрибутируется любому реальному объекту. Онтологическую позицию джайнов следует охарактеризовать как плюрализм.
- ³⁷ В аллегории: лев — Джина; рык — доказательство беспочвенности экантавады, утверждение бесконечной сложности любого реального объекта; ужасающий — устраняющий; антилопы — оппоненты со своими учениями. Львиный рык — эпитет нередко употребляемый в индийской философии с целью подчеркнуть величие учения.
- ³⁸ Джайны признают существование у субстанции (dravya) модусов (paryāya) и атрибутов (gūḍa). Предмет состоит из субстанции и ее случайных качеств: dravyaparyāyātmakam vastu. Здесь, «без модусов» означает невозможность вы

делить в объекте характерные черты по очереди, они существуют только как сумма. Если мы скажем, что кувшин с круглым горлышком, широким дном, пузатый и т. д. то потеряется его целостное представление т. е. сам кувшин.

³⁹ Т.е. сьядваду, которая представляет собой следующую формулу, характеризующую объект:

1. Он некоторым образом существует;
2. Он некоторым образом не существует;
3. Он некоторым образом и существует и не существует;
4. Он некоторым образом невыразим;
5. Он некоторым образом и существует и невыразим;
6. Он некоторым образом и не существует и невыразим;
7. Он некоторым образом и существует и не существует и невыразим.

⁴⁰ Утверждение несуществования растолковывается по разному. Самое простое объяснение: если человек находится в той же комнате, что и кувшин, то для него кувшин существует, а для того, кто находится за пределами комнаты, из-за невозможности его восприятия — не существует. А. Терентьев, со ссылкой на «Гандхахастимахабашью» Самантабхадры 6 в., указывает: "...что при полном отрицании небытия, вещи теряют способность к изменению, становятся безначальными, бесконечными, неразличающимися", а отрицать бытие можно лишь сочтя несуществующим самого себя.

⁴¹ Здесь следует понимать не только независимость подлежащего от предикации, но и вообще невозможность выразить, т. е. как-либо повторить реальный объект во всех подробностях. Таким образом доктрина выходит за границу логики. Утверждение невозможности вербального выражения реального объекта отсылает к сверхобычным источникам знания — ясновидению, телепатии, всеведению. Обычные, опосредованные источники знания, признаваемые джайнами, — чувственно-логическое и слово авторитета.

⁴² Боятся мнимого противоречия.

⁴³ Придерживаясь ложного учения, оппоненты самоустраняются.

⁴⁴ Последствие не пошедшего на пользу употребления сьядвады, В стихе упоминаются учения, согласно которым, объект, с одной стороны имеет одни качества, а с другой, — противоположные, но это различие предопределено и постоянно (см. стихи 5, 14). Напротив, сьядвада заставляет отказаться от какого-бы то ни было предвзятого суждения о вещи.

⁴⁵ Т. е. непонятой

⁴⁶ Т. е. остается непоколебимым при споре оппонентов стоящих на крайних и несовместимых позициях.

⁴⁷ Человек, придерживающийся того мнения, что объекты могут быть выражены одно-сторонне, должен признавать существование, например, только страдания, или только удовольствия, но не обоих ощущений.

⁴⁸ Исключили перспективу глубокого и вполне истинного познания вещей. Экантавада, по мнению джайнов, разрушительна, для религии т. к. исключает возможность разных аспектов вещей и событий, отвергает значимость религиозных заслуги и проступка, а значит, не оставляет места для религиозного подвига индивида и самостоятельной возвышающей победы.

⁴⁹ Т.е. объект.

⁵⁰ Т.е. восприятие объекта без последующего анализа, «недологика».

- ⁵¹ Восприятие объекта с обработкой информации обычным образом, «стандартная логика» (понимание отдельных сторон объекта).
- ⁵² Восприятие объекта с применением семичленной формулы (см. стих 23), «суперлоги-ка».
- ⁵³ Джине приписывается одновременное видение всех характерных черт объекта.
- ⁵⁴ Методическое измерение объекта принимается как «частично правильное», поэтому вместе с «вполне правильным» противопоставляется бессистемному неконструктивному пути.
- ⁵⁵ «освободившийся» — джива покинувший земной мир. Поскольку живые существа познают мир и растут в духовном отношении, они покидают его и достигают полного освобождения. Если число живых существ было бы ограничено, то с каждым ушедшим и не вернувшимся существом, мир бы пустел, «неопустение» же мира, очевидно.
- ⁵⁶ Существа поделены на виды в соответствии с числом органов чувств.
- ⁵⁷ Т.е. частично истинны.
- ⁵⁸ Как уже говорилось, в объекте одновременно существуют противоположные качества.
- ⁵⁹ Т.е. всеохватный подход.
- ⁶⁰ Т.е. не субъективно.
- ⁶¹ сьядвада.
- ⁶² Надежда распознать полностью величие учения Джини так же абсурдна, как и неудовлетворимые желания перепрыгнуть океан и напиться лунным светом. Учение Джини слишком велико и не подлежит распознаванию, постижению обычных людей.
- ⁶³ сиддхи, архаты, ачарья, упадхьяи, садху (разновидности святых мудрецов).
- ⁶⁴ наш земной мир.
- ⁶⁵ Изображен искаженно, его потеряли, потому что спустили во мрак.
- ⁶⁶ последователями других *даршан* – религиозно-философских школ
- ⁶⁷ Т.е. дать о нем правильное представление.